

FABLEHAVEN

TAJOMSTVÁ DRAČEJ SVÄTYNE



BRANDON MULL

Jedna z najlepších fantasy kníh, aké som kedy čítal...
Christopher Paolini, autor knihy Eragon

FABLEHAVEN

TAJOMSTVÁ DRAČEJ SVĚTYNE

FABLEHAVEN

TAJOMSTVÁ DRAČEJ SVÄTYNE



BRANDON MULL

ILUSTRÁCIE
BRANDON DORMAN



Pre Chrisa Schoebingera, pôvodného správcu Čarolesa

Original title: Brandon Mull: FABLEHAVEN: Secrets of the Dragon Sanctuary

Copyright © 2009 by Brandon Mull

Illustrations © Brandon Dorman

Translation © Zuzana Trstenská, 2012

Slovak edition © Fortuna Libri, Bratislava 2012, 2022

Vydalo vydavateľstvo Fortuna Libri.

www.fortunalibri.sk

Zodpovedná redaktorka Anna Kališková.

Druhé vydanie

Táto kniha je fikcia. Mená, postavy, miesta a udalosti sú buď výtvorom autorovej fantázie, alebo sú použité fiktívne, a preto akákoľvek podobnosť so skutočnými živými alebo mŕtvymi osobami, obchodnými spoločnosťami, udalosťami či miestami je úplne náhodná.

Všetky práva vyhradené.

Nijaká časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat', ukladať do informačných systémov ani rozširovať akýmkoľvek spôsobom, či už elektronicky, mechanicky, fotografickou reprodukciou, alebo inými prostriedkami, bez písomného súhlasu majiteľov práv.

ISBN 978-80-573-0205-6

Obsah

PRVÁ KAPITOLA	Denník	1
DRUHÁ KAPITOLA	Pichľavnica	14
TRETIA KAPITOLA	Nepravá sestra	25
ŠTVRTÁ KAPITOLA	Zajatkyňa	43
PIATA KAPITOLA	Žiaľ	61
ŠIESTA KAPITOLA	Vševidiace oko	75
SIEDMA KAPITOLA	Sabotáž	103
ÔSMA KAPITOLA	Batoh	120
DEVIATA KAPITOLA	Sieň hrôzy	138
DESIATA KAPITOLA	Hotel	158
JEDENÁSTA KAPITOLA	Priateľ pred bránou	176
DVANÁSTA KAPITOLA	Grunhold	194
TRINÁSTA KAPITOLA	Zaklínač tieňov	214
ŠTRNÁSTA KAPITOLA	Srdce a Duša	230
PÄTNÁSTA KAPITOLA	Rohy	251
ŠESTNÁSTA KAPITOLA	Na ceste	268
SEDEMNÁSTA KAPITOLA	Wyrmoost	293
OSEMNÁSTA KAPITOLA	Pevnosť Čierna studňa	315
DEVÄTNÁSTA KAPITOLA	Krotiteľ drakov	338
DVADSIATA KAPITOLA	Gryfy	356
DVADSIATA PRVÁ KAPITOLA	Obrovský problém	380
DVADSIATA DRUHÁ KAPITOLA	Raxtus	394
DVADSIATA TRETIA KAPITOLA	Svätyňa kráľovnej vil	414

DVADSIATA ŠTVRTÁ KAPITOLA	Chrám	434
DVADSIATA PIATA KAPITOLA	Boj s drakmi	452
DVADSIATA ŠIESTA KAPITOLA	Pasca	476
DVADSIATA SIEDMA KAPITOLA	Navarog	494
DVADSIATA ÔSMA KAPITOLA	Noví Rytieri úsvitu	518
	Podakovanie	527
	Otázky pre čitateľov	530



Denník

Kendra Sorensonová rýchlo škrtna zápalkou o drsný sírový pásik na boku zápalkovej škatuľky. Dlaňou zaclonila slabý plamienok a priložila horiacu zápalku k sčernenému knôtu trčiacemu zo zvyšku sviečky. Keď sa od zápalky chytil knôt, potriasla ňou a zhasla ju. Vinuli sa z nej tenké prúžky dymu.

Sedela za stolom vo svojej izbe a pozerala na obhorené zvyšky zápalky. Premýšľala nad tým, ako rýchlo oheň pohltí drevo. Horná časť ostala krehká a čierna. Drevo sa zmenilo na nepoznanie. Dumala nad epidémiou v Čarolese, ktorá bleskovo premenila mnohých obyvateľov čarovnej rezervácie z bytostí svetla na tvory temnoty. Kendre, jej rodine a priateľom sa síce podarilo nákazu zastaviť skôr, ako stihla zničiť rezerváciu, ale ich úsilie stálo život bývalú najádu Lenu.

Prebrala sa zo spomienok a odložila použitú zápalku nabok. Do zamknutého denníka vložila tri kľúčiky. Len čo denník otvorila, začala v ňom náhlivo listovať. Mala poslednú umitskú sviečku, preto si nemohla dovoliť mrhať jej vzácnym svetlom, vďaka ktorému videla slová napísané na stránkach.

Denník si priniesla z poslednej návštevy Čarolesa. Kedysi patril Pattonovi Burgessovi, bývalému správcovi, ktorého neočakávane stretla, keď sa na konci minulého leta presunul v čase do budúcnosti. Slová boli napísané tajným jazykom víl a neviditeľným umitským voskom. Len svetlo umitskej sviečky rozžiarilo písmenká a Kendra ich dokázala rozlúštiť iba vďaka tomu, že bola sestrou víl.

Vedieť čítať a hovoriť vílými jazykmi boli len dve zo schopností, ktoré získala, keď ju zasypali bozkami stovky obrovských víl. Videla potme. Niektoré kúzla ovplyvňujúce myseľ na ňu neúčinkovali, a tak jej umožňovali preniknúť za ilúziu, ktorá pred očami smrteľníkov ukrývala väčšinu čarovných bytostí. A víly museli vyplniť každý jej príkaz.

Kendra sa pozrela ponad plece a započúvala sa do zvukov domu. Všade bolo ticho. Mama s otcom začali chodiť behávať do rekreačného centra každý večer okrem víkendov. Chceli z toho do Silvestra urobiť svoj zdravý zvyk. Kendra pochybovala, že im to vydrží dlhšie ako niekoľko týždňov, no nateraz jej to poskytovalo jedinečnú príležitosť venovať sa denníku. Jej rodičia boli slepí voči čarovnému svetu, ktorý s bratom objavili, a keď ju prichytili, ako pri sviečke číta knihu s čudnými symbolmi, mysleli si, že sa dostala do nejakého čudného kultu. Neexistoval spôsob,

ako by svojim rodičom mohla vysvetliť, že tá kniha obsahuje tajomstvá bývalého správcu Čarolesa. Keďže nechcela, aby jej rodičia denník zabavili, predstierala, že ho vrátila do knižnice, a čítala ho len vtedy, keď neboli doma.

Prítomnosť rodičov značne obmedzovala jej čas na čítanie a navyše mala málo sviečok, preto ešte nestihla pozorne prečítať denník od a po z, no aspoň ho celý narýchlo preletela. Štýl, ktorým bol napísaný, dobre poznala. Cez leto prečítala veľa pasáží z niektorých menej tajných Pattonových denníkov. Pri listovaní v Tajnom denníku Kendra objavila odsek, v ktorom Patton podrobne opisoval, ako sa Ephira stala hrozivým príznakom, a nevynechal ani jeden strašný detail. Našla tam aj pasáže vyjadrujúce Pattonove najtajnejšie obavy zo vzťahu s Lenou. Kendra sa z jeho odkazov dozvedela aj o tuneli vedúcom do umelej jaskyne pod starou vilou, o niekoľkých skrýšach zbraní a pokladov ukrytých v Čarolese a o jazierku naspodku malého vodopádu, kde môže nebojácny lovec pokladov chytiť škriatka s kotlom plným zlatých mincí. Našla informácie o tajnej komnate na konci Siene hrôz vo väzení v Čarolese spolu s heslami a postupmi potrebnými na vstup. Prečítala si o cestách po svete, o Indii, Sibíri a Madagaskare. Nasávala informácie o rozličných rezerváciách vo vzdialených kútoch zemegule. Prebehla Pattonove teórie o možných hrozbách a ničomníkoch vrátane jeho domnienok týkajúcich sa rôznych sprisahaní pripisovaných Spoločenstvu večernice.

Dnes večer nalistovala v denníku svoj najobľúbenejší zápis a pri žiare posledného zvyšku umitskej sviečky čítala známe Pattonovo pismo:

Pred niekoľkými hodinami som sa vrátil z neobyčajného dobrodružstva a teraz nedokážem potlačiť silnú túžbu zveriť sa so svojimi myšlienkami papieru. Len málokedy som sa zamýšľal nad tým, komu vlastne adresujem tajné informácie zhromaždené v tomto zápisníku. V tých niekoľkých zriedkavých momentoch, keď som nad touto otázkou uvažoval, som usúdil, že ich píšem sám pre seba. Teraz však viem, že tieto slová budú mať čitatelku, ktorá sa volá Kendra Sorensonová.

Kendra, toto vedomie ma zároveň naplňa vzrušením aj zlým tušením. Čelíš ťažkým časom, no niektoré z mojich vedomostí by Ti mohli pomôcť. Žiaľ, tie isté vedomosti Ťa môžu uvrhnúť do nevysloviteľného nebezpečenstva. Viedim so sebou vášnivé vnútorné debaty a rozhodujem sa, ktoré informácie by Ti dali náskok pred nepriateľmi a ktoré by Ťa ešte viac ohrozili. Veľa z toho, čo viem, má potenciál spôsobiť viac škody ako úžitku.

Tvoji nepriatelia v Spoločenstve večernice sa nezastavia pred ničím, kým nezískajú všetkých päť artefaktov, ktoré spolu dokážu otvoriť Zzyzx, obrovské väzenie démonov. Keď som vás opúšťal, vedeli sme, že získalo iba jeden artefakt. Tvoj starý otec má druhý. Mám informácie o ďalších dvoch artefaktoch, ktoré Vám chýbajú, a s trochou úsilia by sa mi možno podarilo zistiť ešte viac. A predsa váham, či sa mám o svoje vedomosti podeliť. Ak sa Ty alebo niekto iný pokúsi tieto artefakty nájsť či ochrániť, môže k nim nechtiac priviesť aj nepriateľov. Alebo by si mohol niekto pri ich získavaní ublížiť. Na druhej strane som však presvedčený, že ak sa Sfinga za artefaktmi ženie tak zanie-tene, nakoniec uspeje. Za istých okolností by možno bolo lepšie, keby si mala moje vedomosti. Potom by si pred ním mohla artefakty ochrániť.

Kendra, preto som sa rozhodol spoľahnúť sa na tvoj úsudok. Podrobnosti nezverím tomuto denníku, lebo asi neexistuje človek – bez ohľadu na jeho čestnosť –, ktorý by odolal pokušeniu takého pohodlného zdroja. V tajnej miestnosti za Sieňou hrôz však za nechám viac informácií o úkrytoch ďalších dvoch artefaktov. Choď po ne až vtedy, keď to bude naozaj nevyhnutné. Inak nikomu ani nespomínaj, že také informácie existujú. Konaj rozvážne, trpezlivo a odvážne. Dúfam, že spomenuté informácie ostanú nepotrebné až do konca Tvojho života. Ak nie, na inom mieste tohto denníka nájdeš informácie o tom, kde sa nachádza tajná komnata. Choď do nej a použi zrkadlo, aby si našla odkaz na strope.

Kendra, prial by som si byť s Tebou, aby som Ti pomohol. Tvoji milovaní sú silní a schopní. Vlož svoju dôveru tam, kde patrí, a rob múdre rozhodnutia. Dávaj pozor na brata. Som šťastný, že mám takú úžasnú neter.

Kendra zabubnovala prstami po stole a sfúkla sviečku. Ešte jej zostala dosť veľká hrudka vosku, aby ju mohla znova zapáliť, no plameň jej pri ďalšom čítaní vydrží len krátko. Starkému už do Čarolesa pravdepodobne došla zásielka umitských sviečok, ale Kendra sa k nim tak ľahko nedostane. Oprela sa o operadlo stoličky a prstami si potiahla spodnú peru. Školské povinnosti a pomoc pri opatrovaní detí jej zaberali toľko času, že nemala čas nad Pattonovými slovami poriadne porozmýšľať.

O správu od Pattona sa ešte s nikým nepodelila. Dôveroval jej úsudku a ona sa jeho dôveru nechystala sklamať. Mal pravdu, že keď sa informácia o miestach, kde sa nachá-

dzajú artefakty, rozšíri, ľudia ich budú chcieť nájsť. A mal pravdu aj v tom, že Sfinga bude číhať na príležitosť, aby mohol každý taký pokus zneužiť. Kým nebudú informácie o ukrytých artefaktoch vyslovene nevyhnutné, radšej o nich nikomu nepovie.

V jeseni Kendra často komunikovala so starými rodičmi. Telefonicky nehovorili o tajomstvách otvorene, ale vždy si našli spôsob, ako jej povedať všetko potrebné bez toho, aby boli príliš konkrétni. Odkedy bol Sfinga odhalený ako vodca Spoločenstva večernice, všetka činnosť organizácie náhle ustala. Všetci však veľmi dobre vedeli, že Sfinga niekde je, pozoruje ich, spriada plány a čaká na najvhodnejší okamih na ďalší útok.

Nad Kendrou a Sethom nepretržite držali ochrannú ruku dvaja členovia Rytierov úsvitu, a keď to bolo potrebné, potajomky ich informovali o najnovšom dianí. Zatiaľ nedošlo k nijakým znepokojivým udalostiam. Hoci sa ľudia, ktorí Kendru so Sethom chránili, striedali, vždy bol aspoň jeden z ich telesných strážcov dôveryhodný priateľ ako Warren, Tanu alebo Coulter. Posledné štyri dni na nich dozeral Warren spolu s údajne spoľahlivým dievčaťom Elise.

Kendra si vzdychla. Po všetkých zákernostiach a úskokoch, ktorými v posledných rokoch prešla, premýšľala, či ešte niekomu bude schopná plne dôverovať. Možno to bol jeden z dôvodov, prečo si Pattonov odkaz nechávala pre seba.

Za chrbtom jej čosi zašuchotalo. Otočila sa a uvidela, že niekto jej popod zavreté dvere prestrčil zložený list papiera. Vstala, prešla k dverám, zdvihla papier, otvorila ho a očami prebehla po vytlačennom zozname, ktorý ktosi napísal na

počítači. Čím dlhšie čítala, tým mala prižmúrenejšie oči. Vybehla z izby a zastavila sa pred otvorenými dverami do Sethovho kráľovstva.

„Naozaj čakáš, že pod stromček dostaneš rogalu?“ spýtala sa svojho mladšieho brata.

Seth sedel za písacím stolom, kde namiesto počítania domácej úlohy z matematiky kreslil do zošita jašterice. Zdvihol hlavu a pozrel sa na sestru. „Určite ho nedostanem, ak oň nepožiadam.“

Kendra vystrčila ruku, v ktorej nahnevane zvierala zoznam. „Komu si to ešte dal?“

„Mame a ocovi. Ešte som ho poslal v e-maile všetkým príbuzným, aj tým vzdialenejším. A jeden som poslal aj Santovi a Ježiškovi, aby som sa poistil z každej strany.“

Kendra prešla cez izbu, postavila sa vedľa brata a zamávala mu papierom pred očami. „Nikdy predtým si nechcel takéto šialenosti! Čo ti šibe? Chceš na mieru vyrobené golfové palice? Vyhrievaný bazén? Motorku?“

Seth jej vytrhol papier z ruky. „Vymenúvaš tie najdrahšie položky. Ak si nemôžeš dovoliť masážne kreslo, tak mi kúp papierového šarkana alebo nejaký film. Na mojom zozname vianočných prání sa nájde nápad pre každý rozpočet.“

Kendra si prekrížila ruky cez prsia. „Toto zaváňa čertovinou.“

Seth na ňu uprel trochu urazený pohľad. Tváril sa nevinne, presne ako keď pred ňou čosi tajil. „Určite nedostanem všetko, po čom túžim, ale nemôžeš predsa rozhodovať o tom, čo si smiem a čo nesmiem priať. Si zlá ako Grinch, ktorý chcel ukradnúť Vianoce.“

„Zvyčajne máš k vianočným darčekom veľmi strategický prístup a praješ si niekoľko takých, ktoré naozaj chceš. Väčšinou ich aj dostaneš. Nikdy predtým si nežiadal o nič drahšie, ako je bicykel alebo herná konzola. Tvoje prania bývajú reálne. Zaujíma ma, čo spôsobilo tohtoročnú zmenu.“

„Príliš to analyzuješ, pani profesorka,“ vzdychol si Seth a podal jej zoznam. „Len mi napadlo, že by nebolo od vecí, keby som tento rok rúbal vyššie.“

„Nejde mi do hlavy, prečo si tento šialený zoznam posielal aj príbuzným, ktorí sú takí vzdialení, že ani nevedia, kto si.“

„Možno je jeden z nich osamelý miliardár. Nikdy nevieš. Mám pocit, že tento rok budem mať šťastie.“

Kendra si brata premerala od hlavy po päty. Od leta menej pripomínal dieťa. Rástol, bol samá ruka, samá noha, tvár mal chudšiu a bradu vyrysovanejšiu. Počas jesene na seba nemali veľa času. Mal vlastných priateľov a ona bola zaneprázdnená zvykaním si na strednú školu. A odrazu ostávalo len niekoľko dní do vianočných prázdnin.

„Neurob nijakú sprostosť,“ varovala ho.

„Ďakujem za tvoju úžasne prezieravú radu,“ odvetil. „Nebude ti prekážať, ak ťa budem citovať vo svojom denníčku?“

„Ty si píšeš denník?“

„Ak budeš takto perliť, asi začnem.“

„Mám pre teba dokonalý prvý zápis,“ nedala sa Kendra a zabodla doňho zrak. „Milý denníček, dnes som si kúpil luxusné vianočné darčeky za zlato, ktoré som ukradol v Čarolese. Chcel som predstierať, že dary mi poslali

bohatí vzdialení príbuzní, ale nikoho som tým neoklamal. Rytieri úsvitu ma vystopovali a zavreli do temného väzenia.“

Sethove ústa sa mimovoľne otvorili a zavreli. Hlavou mu prebehlo niekoľko možných odpovedí. Keď si odkašľal, konečne zo seba vyjachtal: „To nemôžeš dokázať.“

„Ako si odtiaľ prepašoval zlato?“ vykrikla Kendra. „Myslela som si, že starký skonfiškoval poklad, ktorý si so satyrmi zobral od nipsiov.“

„Onemel som od úžasu,“ zapieral vytrvalo Seth. „Vôbec neviem, o čom rozprávaš.“

„Určite si mal viacero úkrytov a starký ich všetky neobjavil. Ako chceš vymeniť zlato a drahokamy za peniaze? V záložni?“

„Toto je úplný nezmysel,“ bránil sa Seth. „Mne sa zdá, že skôr ty uvažuješ ako kriminálnik.“

„Teraz si už dávaš pozor, ale pred chvíľkou som ťa preukukla. To zlato nepatrilo Newelovi ani Dorenovi, a preto ti ho nemohli dať. Po všetkom, čo sa minulé leto udialo, si odišiel od starých rodičov so zlatom vo vrecku? Nemáš v sebe ani trochu hanby?“

Seth si rezignovane vzdychol. „Starkej so starkým bolo aj tak nanič.“

„Presne tak, Seth. Lebo oni sú správcovia Čarolesa. Snažia sa ochrániť čarovné bytosti a predmety, ktoré sa tam ukrývajú. To je rovnaké, akoby si kradol v múzeu!“

„Mne sa zdá, že je to také isté, ako keď si zobrala dažďovú palicu zo Stratenej mesy alebo keď si Warren nechal meč, ktorý tam našiel. Alebo so mnou nesúhlasíš?“

Kendra očervenela. „Aby si vedel, Maľovaná mesa v skutočnosti nie je súčasťou rezervácie Stratená mesa. A navyše, ja sa nechystám predať dažďovú palicu, aby som si mohla kúpiť vodný skúter! A Warren nechce vymeniť svoj meč za snežný pluh! Tieto predmety sú v našich rukách aj preto, aby sme ich chránili, nie aby sme ich predali za zlomok ich hodnoty!“

„Upokoj sa. Stále mám všetko zlato.“

„Možno by si mi ho mal dať, aby som naň dala pozor.“

„Na to zabudni,“ odbil ju Seth. Nespokojne na ňu zazeral. „Poklad vrátim starkému, keď tam najbližšie pôjdeme.“

Kendra si vydýchla. „To rada počujem.“

„Nemám veľmi na výber, keďže žijem s najväčšou žalobabou na svete. A čo keby som sa s tebou rozdelil? Mlčala by si? Mohol by som ti kúpiť parádne vianočné darčeky.“

„Za rogalom mi srdce nepiští.“

„Kúpil by som ti, čo by si len chcela,“ pokračoval Seth. „Šaty, šperky, poníka – akúkoľvek babskú somarinu, ktorú by si si zaželala.“

„Tento rok najviac túžim po tom, aby môj malý brat dostal rozum. Potom by som ho nemusela stále strážiť.“

„Nezabúdaj, že by som pokojne mohol časť zlata použiť na to, aby som si najal nejakého zlosyna, ktorý by ťa uniesol a držal by ťa v zajatí do konca prázdnin,“ potmehúdsky zatiahol Seth.

„Tak to ti prajem veľa šťastia,“ odvrkla Kendra, zhúžvala zoznam a hodila ho do koša vedľa Sethovho stola. Pokr-

čená guľa sa odrazila od okraja koša a jemne dopadla na podlahu.

Seth sa naklonil zo stoličky, schmatol skrkvany papier a hodil ho do smetí. „Super muška.“

„Super zoznam.“ Kendra rázne vyšla na chodbu a vrátila sa do svojej izby. Stále sa v nej vznášal závan dymu zo sviečky, a tak otvorila okno a vpustila dnu prúd studeného vzduchu. Zamávala rukami, aby zápach čo najrýchlejšie opustil miestnosť, potom okno zavrela a hodila sa na posteľ.

Ešte aj takto ďaleko od Čarolesa, v ich vlastnom dome, kde na nich stále dozerajú nenápadní osobní strážcovia, dokázal Seth nájsť spôsob, ako im všetkým vyrobiť ťažkosť! V kútiku duše si želala, aby sa mohla o správu od Pattona podeliť s bratom, lebo bol jediný, s kým sa o takýchto veciach mohla rozprávať, ale neodvážila by sa zveriť mu informácie skryté v Tajnom denníku. Isto-iste by našiel spôsob, ako tieto vedomosti zneužiť.

Jej tajnostkárstvo v súvislosti s denníkom medzi nimi spôsobilo nemalé napätie. Keď sa o ňom rozprávali, Seth podľa jej neurčitých odpovedí vytušil, že pred ním niečo zatajuje. Keďže sám tajomné písmo nedokázal prečítať, nemohol nič urobiť s jej neochotou prezradiť mu, čo sa v denníku píše.

Kendra sa prevrátila na brucho. Vsunula ruku pod matrac a vybrala odtiaľ päť obálok spojených gumičkou. Nemusela Gavinove listy čítať, lebo ich obsah už dávno vedela naspamäť, ale veľmi rada sa ich dotýkala.

Sľúbil jej, že sa pokúsi byť na chvíľu jedným z jej strážcov, ale doteraz sa neukázal. Keďže bol krotiteľ drakov, mal

nezvyčajné schopnosti, ktoré boli potrebné kdesi na opačnej strane zemegule. Preto jej aspoň posielal listy, ktoré jej doručovali jej bodygardi. V nich jej detailne písal o svojich stretnutiach s drakmi – o tom, ako vyrezával nádory zo slizkej kože dlhého, štíhleho draka, ako skúmal samicu vzácného druhu, čo žila pod vodou a na zmätenie koristi používala husté atramentové kúdoly, ako zachránil skupinku vedcov pred malým, ale zúrivým drakom, ktorý priadol siete ako pavúk.

Hoci informácie o drakoch boli veľmi zaujímavé, Kendra musela priznať, že jej najobľúbenejšími časťami listov boli zmienky o tom, ako mu chýba a ako sa teší, že ju znova uvidí. Keď mu odpisovala, dala mu vždy jasne najavo, že aj ona sa naňho teší. Dúfala len, že to neznelo až priveľmi natešene. Zavrela oči a vybavila si ho. Nebol v jej spomienkach náhodou čoraz krajší?

Spokojná, že chvíľu držala jeho listy, ich opäť vsunula pod matrac. Korešpondenciu s Gavinom pred Sethom ukrývala, ako len mohla. Veľmi rád si z nej ťahoval, že je do Gavina buchnutá. To by bola hanba, keby zistil, že má tak trochu pravdu!

Zdola sa ozvalo hrkotanie garážových dverí. Rodičia sa vrátili domov. Kendra vyskočila z postele, schmatla zo stola denník a kýptik sviečky, strčila ich na najvyššiu policu v skrini a zamaskovala ich kôpkou svetrov. Otvorila zips na ruksaku, vybrala z neho zošit a niekoľko učebníc a položila ich na stôl, aj keď úlohy mala už dávno hotové.

Zhlboka sa nadýchla. Musela prežiť ešte dva dni školy a potom ju čakajú vianočné prázdniny, cez ktoré si môže

oddýchnuť a porozmýšľať nad vecami, ktoré ju v poslednom čase trápia. Vyšla z izby a vykročila k schodom. Pokúšala sa upokojiť, aby s neutrálnym výrazom na tvári pozdravila rodičov.